

<<中国翻译产业走出去>>

图书基本信息

书名：<<中国翻译产业走出去>>

13位ISBN编号：9787511712127

10位ISBN编号：7511712126

出版时间：2011-12

出版时间：中央编译出版社

作者：夏太寿 主编

页数：375

字数：368000

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<中国翻译产业走出去>>

内容概要

本书从翻译产业出发，总结了翻译从纯学术走向行业这10年来的发展情况和所遇到的问题。同时还就翻译工作中的具体问题进行了分析和总结，并为翻译的实际工作和管理提供了可行性建议。

<<中国翻译产业走出去>>

书籍目录

序一

第一部分 翻译主旨

纪念中国翻译产业创立十周年

翻译——二度创作主难

编辑与文化

把握“话语权”

十年生聚 十年教训

“南京会议”召开始末及影响

开拓创新与产业结合

翻译编辑分论坛总汇报

增强沟通 增加实用性：

第二部分 翻译与翻译服务

当前中国翻译服务行业的状况

架好中国思想文化走出去之桥

台湾中书外译的成果与前景

中国铁路“走出去”的翻译问题

配合石油工业走出去做好语言服务工作

对翻译的再认识

发挥科技文献信息资源在翻译工作中的作用

专业科技图书馆外文信息资源开发与建设

试论商品翻译的喜与忧

浅谈石化工程项目现场翻译的作用和必备素质

大型工程项目中翻译在不同阶段的工作重点和应具备的基本素质

诚信体系在翻译服务行业的实践

翻译速度 翻译人才职业化面临的新问题

现代翻译：大学毕业生须走出尴尬

做好协会工作 续写科技翻译新篇

无锡市翻译协会行业管理实践

第三部分 管理与标准化

行业管理的地位和作用

翻译服务标准化对产业发展的意义及趋势

功能翻译理论、翻译适应选择

科技翻译的质量控制与RAMS理念

浅析翻译服务行业标准在实践中的应用

中国翻译的标准化任重道远

中国制订翻译服务标准的成因、目的及意义

浅谈改制中塑造出版社人才群体

也谈当今时代对翻译的挑战

浅谈大型企业引进项目技术资料选择翻译公司之要点

金融危机的影响及翻译企业今日之路

第四部分 翻译技巧与培训

附录

<<中国翻译产业走出去>>

章节摘录

因为它难以融入翻译行业的主流，得不到整个翻译行业的支持。这些年，中国译协翻译服务委员会有个很好的运作机制，规划长短结合，就是将长期规划分解成若干小计划，每年年底制定第二年的计划，一旦制定，即切实执行，落实到人，年底检查，年复一年，持之以恒，最后小计划逐渐与长期规划吻合，这应该坚持。中国从不乏空谈者，缺乏的是真正做实事的人，在翻译产业上我们正在做我们前人从未做过的事，我们需要一大批有理想、有思路、肯奉献、能干事、会做事的同志。这样才能制定出切合实际的中长期规划、翻译产业的发展也就有希望了。

3.大公司与小企业的关系 大公司和小企业的关系是一个相互矛盾、又相互促进、相互转化的关系。大公司在成长的过程中，形成自己的经营模式、业务范围、管理方式，在一定的范围内有一定的话语权。

小企业也有自己独特的经营之道，他们的生存压力大造就了他们具备更敏锐的市场意识和进取心。其实大与小只是相对而言，今天的大是昨天的小，今天的小是明天的大，大与小不能说明什么问题，关键是思想！

是经营理念和管理水平。

前几年，有个公司似乎异军突起，在全国大搞加盟、并购、自称是中国最大的翻译公司，并且还上了市，但不到三年，就烟消云散了。

也有的小公司几年来稳扎稳打、逐步发展，形成行业中的翘楚，物是人非，孰大孰小？

我们看问题不应纠缠在大与小，而是要看对与错。

中国那么大的翻译市场，不是一、二家大公司可以包办下来的，我们希望看到一批“大而全”的大翻译公司，也特别希望看到一大批“小而专”的小企业。

这种“大与小”、“全与专”共存的、动态的局面才是一个健康的市场氛围。

我们每年招集大家开年会，不只是朋友聚会，场面热闹，更重要的是给大家提供一个交流的平台，通过研讨、交谈，汲取思想的养分，开拓眼界，启迪思路，找准定位，发展壮大。

这才是我们开会的真正宗旨、内涵所在，一个群众组织，仅此而已。

对此大家应该理解。

4.付出与索取的关系 付出与索取，这是个问题。

在翻译服务委员会工作，我常听到这样的话：我参加翻译服务委员会，我能得到什么？这话不错。

权利和义务，付出与索取，都是对价的关系。

关键的核心是你希望得到什么？

……

<<中国翻译产业走出去>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>